

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

V prvom odvolacom dôvode, ktorý je rozdelený na päť častí, odvolateľky tvrdia, že Všeobecný súd sa pri preskúmaní dopustil viacerých procesných chýb:

Všeobecný súd sa dopustil chyby, keď povolil Komisii sa v súdnom konaní po prvýkrát dôkaz zaoberať dôkazom v spise, ktorý je v rozpore so zisteniami v rozhodnutí,

Všeobecný súd chybne zamietol prípustnosť dôkazu predloženého odvolateľkami zo spisu Komisie na vyvrátenie nového tvrdenia Komisie v duplike,

Všeobecný súd chybne zamietol prípustnosť prílohy predloženej odvolateľkami na podporu ich tvrdenia, že Komisia vytrhla z kontextu ich vyhlásenia, ktoré urobili v čase správneho konania,

Všeobecný súd porušil zásadu rovnosti v konaní, keď nezohľadnil dôkazy podané odvolateľkami v rámci súdneho konania a

Všeobecný súd nezistil správne skutkové okolnosti.

V druhom odvolacom dôvode odvolateľky tvrdia, že Všeobecný súd skreslil skutočnosti nevyhnutné na správne posúdenie sporného správania v jeho právnom a ekonomickom kontexte.

V treťom odvolacom dôvode, ktorý je rozdelený na päť častí, odvolateľky tvrdia, že Všeobecný súd nedostatočne posúdil dôkazy:

Všeobecný súd nepredložil dostatočné dôvody na prijatie výšky trhových podielov uvádzaných Komisiou na účely vytvorenia príslušnej trhovej štruktúry,

Všeobecný súd sa dopustil chyby, keď prišiel k záveru, že Komisia nie je povinná spresniť obsah rozhovorov odvolateľiek s ostatnými podnikmi, ktoré predstavujú obmedzenie hospodárskej súťaže na základe cieľa,

Všeobecný súd sa dopustil chyby, keď prišiel k záveru, že Komisia jasne opísala obsah rozhovorov odvolateľiek s ostatnými podnikmi, ktoré predstavujú obmedzenie hospodárskej súťaže na základe cieľa,

Všeobecný súd sa nezaoberal tvrdením odvolateľiek, že niektorí zamestnanci nemohli poskytnúť dôležité informácie,

Všeobecný súd sa dopustil chyby, keď uplatnil nesprávne právne posúdenie skutočností a prišiel k záveru, že rozhovory predstavujú obmedzenie hospodárskej súťaže na základe cieľa.

Vo štvrtom odvolacom dôvode, ktorý je rozdelený na dve časti, odvolateľky tvrdia, že Všeobecný súd sa pri výpočte uloženej pokuty dopustil viacerých chýb:

Všeobecný súd sa dopustil chyby, keď počítal pokutu na základe predaja spoločností, u ktorých nebolo zistené porušenie a

Všeobecný súd sa dopustil chyby, keď na účely výpočtu pokuty počítal predaj rovnakých výrobkov dvakrát.

Odvolanie podané 27. mája 2013: Bilbaína de Alquitranes, SA, Cindu Chemicals BV, Deza, a.s., Industiral Química del Nalón, SA, Koppers Denmark A/S, Koppers UK Ltd, Rütgers Germany GmbH, Rütgers Belgium NV, Rütgers Poland Sp. z.o.o. proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma rozšírená komora) zo 7. marca 2013 vo veci T-93/10, Bilbaína del Alquitranes a iní/Európska agentúra pre chemické látky (ECHA)

(Vec C-287/13 P)

(2013/C 252/23)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolateľky: Bilbaína de Alquitranes, SA, Cindu Chemicals BV, Deza, a.s., Industiral Química del Nalón, SA, Koppers Denmark A/S, Koppers UK Ltd, Rütgers Germany GmbH, Rütgers Belgium NV, Rütgers Poland Sp. z.o.o. (v zastúpení: K. Van Maldegem, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska agentúra pre chemické látky (ECHA)

Návrhy odvolateľiek

Odvolateľky navrhujú, aby Súdny dvor:

- zrušil rozsudok Všeobecného súdu vo veci T-93/10 a
- zrušil rozhodnutie Európskej agentúry pre chemické látky ED/68/2009 („napadnuté rozhodnutie“), ktorým sa smola, uhoľnodechtová, vysokoteplotná, CAS č. 65996-93-2 („CTPHT“) označuje za látku zaradenú na Zoznam v súlade s článkom 59 nariadenia (ES) č. 1907/2006 („REACH“) (1), alebo
- subsidiárne vrátil vec Všeobecnému súdu, aby rozhodol o žalobe o neplatnosť, ktorú podali odvolateľky, a
- zaviazal ďalšieho účastníka konania na náhradu trov konania (vrátane trov konania pred Všeobecným súdom).

Odvolyacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolyateľky tvrdia, že Všeobecný súd porušil právo Spoločenstva, tým že zamietol ich návrh na čiastočné zrušenie napadnutého rozhodnutia. Odvolyateľky najmä uvádzajú, že Všeobecný súd sa dopustil mnohých chýb pri výklade skutkového stavu a právneho rámca uplatniteľného na ich situáciu. V dôsledku toho sa Všeobecný súd dopustil niekoľkých nesprávnych právnych posúdení, najmä:

- konštatovaním, že vec sa týka komplexných skutkových okolností vedeckej a technickej povahy a identifikácie CTPHT ako látky s PBT a vPvB vlastnosťami na základe jej zložiek v koncentrácii aspoň 0,1 % nebolo postihnuté zjavne nesprávnym posúdením
- že zložky CTPHT nemusia byť jednotlivo identifikované ako látky s PBT alebo vPvB vlastnosťami v samostatnom rozhodnutí ECHA na základe podrobného hodnotenia vykonaného na tento účel a
- zásada rovnakého zaobchádzania nebola porušená.

Z týchto dôvodov odvolyateľky tvrdia, že rozsudok vydaný Všeobecným súdom vo veci T-93/10 a napadnuté rozhodnutie by mali byť zrušené.

(¹) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, ako aj smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, s. 1).

Odvolyanie podané 27. mája 2013: Rütgers Germany GmbH, Rütgers Belgium NV, Deza, a. s., Industrial Química del Nalón, SA, Bilbaína de Alquitranes, SA proti rozsudku Všeobecného súdu (siedma rozšírená komora) zo 7. marca 2013 vo veci T-94/10, Rütgers Germany GmbH a iní/Európska agentúra pre chemické látky (ECHA)

(Vec C-288/13 P)

(2013/C 252/24)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Odvolyateľky: Rütgers Germany GmbH, Rütgers Belgium NV, Deza, a. s., Industrial Química del Nalón, SA, Bilbaína de Alquitranes, SA (v zastúpení: K. Van Maldegem, avocat)

Ďalší účastník konania: Európska agentúra pre chemické látky (ECHA)

Návrhy odvolateľiek

Odvolyateľky navrhujú, aby Súdny dvor:

- zrušil rozsudok Všeobecného súdu vo veci T-94/10 a
- zrušil rozhodnutie Európskej agentúry pre chemické látky („ECHA“) ED/68/2009 („napadnuté rozhodnutie“), ktorým sa antracénový olej označuje za látku zaradenú na Zoznam v súlade s článkom 59 nariadenia (ES) č. 1907/2006 („REACH“) (¹), alebo
- subsidiárne vrátil vec Všeobecnému súdu, aby rozhodol o žalobe o neplatnosť, ktorú podali odvolyateľky, a
- zaviazal ďalšieho účastníka konania na náhradu trov konania (vrátane trov konania pred Všeobecným súdom).

Odvolyacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolyateľky tvrdia, že Všeobecný súd porušil právo Spoločenstva, tým že zamietol ich návrh na čiastočné zrušenie napadnutého rozhodnutia. Odvolyateľky najmä uvádzajú, že Všeobecný súd sa dopustil mnohých chýb pri výklade skutkového stavu a právneho rámca uplatniteľného na ich situáciu. V dôsledku toho sa Všeobecný súd dopustil niekoľkých nesprávnych právnych posúdení, najmä:

- konštatovaním, že vec sa týka komplexných skutkových okolností vedeckej a technickej povahy a identifikácie antracénového oleja ako látky s PBT a vPvB vlastnosťami na základe jej zložiek v koncentrácii aspoň 0,1 % nebolo postihnuté zjavne nesprávnym posúdením
- zložky nemusia byť jednotlivo identifikované ako látky s PBT alebo vPvB vlastnosťami v samostatnom rozhodnutí ECHA na základe podrobného hodnotenia vykonaného na tento účel,
- článok 59 ods. 3 a príloha XV REACH neboli porušené, keďže informácie o alternatívnych látkach neboli zaradené do prílohy XV spisu a
- zásada rovnakého zaobchádzania nebola porušená.

Z týchto dôvodov odvolyateľky tvrdia, že rozsudok vydaný Všeobecným súdom vo veci T-94/10 a napadnuté rozhodnutie by mali byť zrušené.

(¹) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, ako aj smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES (Ú. v. EÚ L 396, s. 1).